



Gambara Gama Biyu Dharumbal Language

Dharumbal

The Dharumbal language is spoken in the Rockhampton region of Central Queensland.

The following Dharumbal language words are included on the Gambara Gamu Biyu body chart poster – use the language pen to hear and practice saying the words.

English	Dharumbal
Ankle	wul
Arm	marra
Belly	banna
Belly button	guana
Blood	guma
Body	gabai
Bone	rillu
Bottom	bunthi and mulla
Chest	ngamba
Chin	anu
Ears	binang
Elbow	gulgul
Eyebrow	dinan
Eyes	dilli
Face	wutha
Feet/foot	Dina
Finger/s	balngan
Forehead	yali
Hair	manam
Hand	malla

English	Dharumbal
Head	ngatha
Heart	dalgu
Hip	yuli
kidney	rindu
Knee	bikal
Leg	dumu and gal
Lip	munu
Liver	gipa
Mouth	dangga
Neck	bimbi
Nose	nunta
Nostril	yuna
Shoulders	nirrgal
Skin	nhuman
Teeth	Yira
Thigh	dharha
Thumb	murrigin
Toes	dalgayu
Tongue	dalang
Wrist	dandha

Further information

To discover more about the Aboriginal or Torres Strait Islander languages on the Body Chart, contact your local Library or Indigenous Knowledge Centre. The following provides details on additional sources of information regarding the Dharumbal language.

References and Further Reading

Selection of resources on Dharumbal language available through State Library; some of these may also be available in your local Library.

Curr, E. M. (1887) *The Australian Race: its origins, languages, customs, place of landing in Australia and the routes by which it spread itself over that continent*. Melbourne: John Ferres Government Printer. **RBF 572.994 cur**

Holmer, N. (1983) *Linguistic Survey of South-Eastern Queensland*. Canberra: Australian National University. **J 499.15 HOL**

Holmer, N. (1988) *Notes on Some Queensland Languages*. Canberra: Australian National University. **J 499.15 HOL**

Howitt, A.W. (reprint) (1996) *The Native Tribes of South-East Australia*. Canberra: Australian Studies Press. **[Available online through SLQ]**

Huf, L. & McDonald, L. (1993) *Sin, sweat and sorrow: the making of Capricornia Queensland, 1840s-1940s*. Rockhampton: University of Central Queensland Press. **GSB 994.35 1993**

Richardson, N. (1982) *The Fitzroy River region: guide to anthropological and archaeological research*. Brisbane: Department of Aboriginal and Islanders Advancement, Archaeology Branch. **S 994 016**

Ridley, W. (1866) *Kamilaroi, Dippil and Turrabul: languages spoken by Australian Aborigines*. Sydney: Government Printer. **RBJ 499.15 rid**

Roth, W. (1898) *The Aborigines of the Rockhampton and surrounding coast districts*. Cooktown: Queensland Home Secretary's Department, Office of the Northern Protector of Aborigines. Microfilm. **FILM 0714**

Terrill, A. (2002) *Dharumbal: the language of Rockhampton, Australia*: Pacific Linguistics 525. Canberra: Pacific Linguistics. **J 499.15 TER**

Thozet, A. (1866) *Notes on some of the roots, tubers, bulbs, and fruits used as vegetable food by the Aborigines of northern Queensland, Australia*. Rockhampton: A Thozet. **[Available online through SLQ]**

Ulm, S. (2006) *Coastal themes: an archaeology of the Southern Curtis Coast, Queensland*. Canberra: ANU Press. **G 994.01 2006**

Community Organisations

There are several local Aboriginal Community organisations working with language and cultural heritage in the Dharumbal language region, including the following:

DARUMBAL PEOPLE ABORIGINAL CORPORATION RNTBC (DPAC) 133 Dee Street
North Rockhampton Qld 4701 Ph (07) 49 213324 Fax (07) 49 267 457
Email: darumbal.enterprises@bigpond.com

Nicky's Cultural Services (Darumbal Elders & Darumbal Language Keeper)
C/o 133 Dee Street North Rockhampton QLD 4701 , email: nicky.hatfield@bigpond.com

Language Centre

This centre supports language activities in Central Queensland from Rockhampton to Maryborough and west to Longreach and the NT border.

- Central Queensland Language Centre, Gidjarjil Aboriginal Development Corporation Ltd, 53 Walker Street [PO Box 2773], Bundaberg. Q. 4670.

Phone: (07) 4130 7700 Email: cqlanguage.centre@gidarjil.com.au

Website: www.gidarjil.com.au

State Library of Queensland

For further information on Aboriginal and Torres Strait Islander languages at the State Library of Queensland, please contact:

kuril dhagun, State Library of Queensland

Stanley Place, South Brisbane Qld. 4101.

PO Box 3488, South Brisbane Qld. 4101.

Telephone: (07) 3842 9836 Fax: (07) 3842 9893

SLQ Indigenous Languages Webpages: www.slq.qld.gov.au/resources/atsi/languages

SLQ Indigenous Languages Blog: <http://blogs.slq.qld.gov.au/ilq/>

This initiative, as part of State Library of Queensland's Indigenous Language Project is supported by funding from the Indigenous Languages Support Program (ILS) from the Australian Government's Attorney-General's Department, Ministry for the Arts.



This research guide is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 Australia licence. You are free to copy, communicate and adapt this work, so long as you attribute State Library of Queensland. For more information see <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/au>